

我國開放政府國家行動方案承諾事項「促進新住民公共參與及發展」之多元利害關係人論壇會議紀錄

時間：109年4月8日(星期三)上午10時

地點：內政部8樓簡報室

主席：陳政務次長宗彥

紀錄：李誼潔

出(列)席單位及人員：如簽到表

壹、主席致詞摘要：

首先介紹與會貴賓代表(略)，也感謝移民署同仁的協助籌辦。本次論壇主要是我國推動「開放政府行動方案」承諾事項共有五大主軸十二個議題。今天討論的主軸是「增加性別及族群包容性對話機制」其議題內容是「促進新住民公共參與及發展」，需要大家一起腦力激盪，多激發出一些想法，作為未來整個國家政府對於新住民的公共參與及發展的重要參考。

貳、報告事項：(略)

參、討論議題

案由：我國開放政府行動方案「培力新住民鼓勵公共參與」承諾事項，提請討論。

決定：請與會代表就今天所討論及幕僚單位所研擬之承諾事項，如仍有需修正或建議事項，於一週內提供幕僚單位，俾後續研處。

肆、與會人員發言摘要(依發言順序)

一、泰國新住民章少玲

(一)新住民具備很強的學習能力，無論是培力或增能，需從他們原本有的能力去發揮，也就是新住民具備自身的專業、知識、能力與多面向之工作或生活經驗，可

以協助臺灣，將臺灣行銷至全世界。

- (二)教育部對新住民母語教學支援人力較有培訓機制，新住民參與母語教學師資培訓後擔任老師，也可以有效鼓勵新住民走出家庭參與學校及社會服務，不只是教育自己的小孩，還可以推廣母國的文化，自然而然融入到這個社會。另協助新住民培訓考照須注意理想與現實的落差，讓新住民完成培訓拿到證照後可以真正的運用所學。

二、印尼新住民馮燕妮

- (一)多元文化講師的培訓，讓新住民介紹自己母國的文化，可以從城市去設計，尋找在地文化，增加自我的認同及欣賞原生文化；在考照部分，以技能類較多，但電腦課程培訓很重要，無論擔任講師或通譯等，都需文書軟體的協助。
- (二)新住民來臺，大多會去補校上課，除提升中文能力，同時也能理解學校的組織及運作模式。後續若參加教育部新住民語文教學支援人員培訓，可以深入理解臺灣語文教育方式，在學校如遇有需跨國銜轉華語補救學生，也是合適的通譯人選。
- (三)各個領域都需通譯提供即時翻譯，建議將各單位常用之專有名詞建置資料庫，長期累積，有利於傳承及通譯品質提升。

三、越南新住民陳玉水

- (一)多元發展是很好培訓方式，有關新住民擔任多元文化講師，其培訓方式、培訓人員、培訓課程內容大綱？
- (二)有關新住民語師資用詞建議改為東南亞語師資；另學校教師遴選方式應公開、透明，讓更多人知道。
- (三)在通譯服務過程發現，很多專有名詞無統一的翻譯

(例如：移工 Di công 或 Lao động di trú;)，希望可以建立專門翻譯的資料庫或網站，逐漸形成統一的翻譯用詞，讓翻譯品質更精準及專業。

四、印尼新住民林達

在臺灣，政府有提供我們機會、資訊、措施及課程可以參加，很幸運也很開心，例如新娘秘書課程，蠻多人參與，但參加之後呢？考證照？找工作？對於新住民還是會考慮到家中的經濟，所以參與新娘秘書，想透過他們的技能、訓練自己，就是透過我喜歡做的事情，然後我的能力，可以協助幫忙家裡。

五、伊甸社會福利基金會朱莉英主任

- (一)有關擔任多元文化講師，因為多元文化範疇相當廣，需要有較完整的規劃與制度，如培力課程的內容、時數等；另在職業訓練課程，後續就業媒合或是開業、創業的輔導機制，應一併考量。
- (二)另海歸二代或收養前婚子女之人數不斷增加，學校有通譯陪讀服務之需求，但並非地方政府都有辦理。
- (三)有關醫療、勞動、司法等通譯服務，在過程中發現有專有名詞之爭議，爰建議政府部門或相關單位應建立專有名詞資料庫，並編列預算；又心理諮商通譯服務的需求，現行並無相關的培力或培訓，未來也須進行專業通譯培訓並一併納入考量。

六、勵馨社會福利基金會廖碧英董事

- (一)勵馨的宗旨就是預防和消弭性侵害、性剝削和家庭暴力對婦女及兒童的傷害，然後創造對婦女兒少的一個友善的環境，工作是讓新住民，尤其是受暴的婦女能夠站起來，服務內容是提供法律諮詢、陪同出庭、法律訴訟、庇護安置，到子女就學及婦女就業。

- (二)受暴新住民在庇護家園，進入中長期後才會有烘培、考駕照或通譯等訓練，以協助融入社會。
- (三)去年修正「大陸地區人民在臺灣地區依親居留長期居留或定居許可辦法」用意良善，但政府在法令修正或訂定時，也要能加強說明及宣導，否則不僅新住民不清楚，可能連長期在服務新住民的團體工作人員也不清楚，就更無從協助新住民而枉費政府修法的用心。

七、臺灣師範大學公民教育與活動領導學系林佳範副教授

- (一)今天主題是促進新住民公共參與，最基本是語言，所以在公共事務或政大政策推動，應考量以多語方式宣導，以求訊息廣佈。另從開放政府的角度，政府要服務人民，在政策擬訂之初，重要關係人的意見可透過管道如本次論壇或焦點座談等，瞭解真正服務對象之需求。
- (二)在公民教育上，運用公民行動方案是培養公民參與的能力方式之一，由學員自己發掘社會公共議題或問題，協助主政者找出盲點，分析現有政策的利弊得失後，提出改進的策略，透過鼓勵參與社會的改變，在公民培力上是非常好的方式。

八、台灣教會公報社方嵐亭社長

- (一)開放政府有三個重點，透明、參與與公私協力，資訊要能夠更透明，資訊不能透明時，會產生非常多的疑慮、猜忌，就沒有所謂的開放政府概念。第二個部分是參與，可與公私協力結合，儘量要鼓勵新住民的團體，公部門立於監督跟協助的角色，要能讓新住民有更多展現的機會，另培養無私意見領袖，使其為新住民的靠山，才會對國家越來越信任。
- (二)建議未來開放型論壇可以談論「臺灣是友善及好居

住」，友善必須沒有歧視，能夠互相擁抱，欣賞不同的文化。

九、臺灣地區美濃博士學人協會古錦松秘書長

- (一)目前有辦理「新住民二代的成長營」，建議未來可利用假日分區辦理「新住民培力營」，新住民增能，相對於子女亦有助益。
- (二)依原住民教育法第 26 條第 1 項規定有補助原住民學生學雜費之相關規定，在新住民部分是否有類似的法規予以協助。

十、臺北市賽珍珠基金會蕭秀玲執行長

- (一)有關通譯服務，很多單位在做資料庫或專有名詞資料庫，應匯集成共同力量，予以發展或應用；另應建立分級認證制度，才有成長過程。
- (二)跨國銜轉問題，在各縣市都有遇到，如果每個學校、老師對這問題認知不一，很難去推動。
- (三)多元文化講師部分，除了對自己的文化須清楚、正確瞭解，透過何種訓練或協助機制，使其扮演較好的角色來擔任，可再詳細討論規劃；至於如何培力新住民團體或相關人員，訓練計畫如何撰寫、瞭解政府相關作業規定，這樣的協助申辦機制非常重要，以避免被不良團體或個人濫用。

十一、教育部終身教育司黃月麗司長

- (一)教育部提供新住民無論是語言、生活適應、學習成長課程等管道多元，如補校、成人基本教育研習班、新住民的學習中心、社區大學、空中大學、樂齡學習中心及樂齡大學等，並編印成人基本識字教材，除雙語外，還包含華語、閩南語及客語的有聲檔，相關資料刊載於教育部的網站。

(二)有關學雜費補助，在學校的部分，係針對經濟條件，而非新住民身分，避免對新住民有貼標籤的刻板印象；另新住民若修習經臺灣師大及空大認證之非正規的教育課程，學費可以補助一半，一年的補助上限是新臺幣 6,000 元。

(三)至新住民到圖書館擔任志工部分，不只圖書館、博物館，包括教育廣播電臺，也有開設相關的新住民節目，亦有志工的培訓或者廣播節目主持人的培訓，都是提供新住民發揮語文專長或者是相關專長的機會。

十二、教育部師資培育及藝術教育司周佩君科長

(一)在學校現場新住民語文的師資分成兩種人力來源，分別是正式師資培育的管道及語文教學支援人員，現在是以語支人員為大量；正式教師師資的部分，除修課外，還需通過教師資格的考試與實習，以取得教師證書。另 106 年，在中等教育師資的部分請暨南大學進行專門課程規劃，學分數為 42 學分，因為教師的培育，需具大學以上的學歷，因此在培育的過程中有生源不足，或者是師資生的修讀意願，必須再做突破。

(二)在職老師部分，近兩年持續開設教師增能班，是屬於在現場服務老師所提出的，其內容有語別，如泰語、越南語，也有多元文化，係屬於特定語種的文化。

十三、教育部國民教育及學前署林琴珠副組長

(一)依照十二年國教課綱稱為「新住民語文」，並不是「母語」，以臺灣而言，閩南語、客家語、原住民稱為「本土語文」。另教學支援的部分，前所提到本土語言、新住民的語文都是教學支援人員為主，都是由縣市政府培訓，目前新住民教學支援培訓 2,724 位，108 學年度投入教學 447 位，運用不到兩成。

(二) 跨國銜轉部分，已從系統上介接，也就是與國民中小學的學籍管理系統介接相關資料，如有學生期中轉入，會將該類學生的資料介接到跨國銜轉系統，系統會通知縣市政府及學校，提供必要的教學或者是輔導的工作，系統的介接預計於今年下半年啟動。

十四、交通部觀光局楊士儀科長

本部對新住民的培力在觀光，推動新南向政策針對新住民辦理稀少語別導遊輔導考照訓練，另有稀少語言旅遊輔助人員可協助帶團；考照部分，108 年至今輔導新南向導遊人數約 200 人，至後續就業，於導遊領隊協會辦理職前訓練，亦找旅行社提供媒合，並建置相關人才資料庫系統。

十五、勞動部勞動力發展署施淑惠組長

(一) 有關職業訓練的種類，一年職訓有 1,800 班，新住民均可以參加，另 20 班屬新住民專班，課程資料均可於臺灣就業通網站搜尋；本部職業訓練係以就業為導向的訓練課程，無論專班或融合式班於訓後提供至少持續 3 個月之就業輔導，新住民就業率有 8 成以上。

(二) 另會議資料，可量化或驗證之衡量指標，在新住民擔任通譯人數部分，若指標強調「培力」，本署並無特別培力，但實務上，在機場服務或 1955 專線本署均運用非常多新住民，提供工作機會，建議指標刪除「培力」改為「每年新住民擔任通譯的人數」較有具體作為；至「證照培訓人數」係指「證照」或是「培訓」？1 年對新住民之培訓約 1 千人，證照是另一件事，以勞動部是以考取技術士證照為主，以上意見提供參考。

十六、衛生福利部社會及家庭福利署張暄昕科員

有關通譯服務，回應與會人員所提共同性語言部分，本部中央健康保險署全民健康保險民眾權益手冊就有 7 種語言的翻譯，醫事司亦有多國語言醫療照護翻譯服務補助計畫，並已完成 20 項醫療單張翻譯，以供外籍人士使用；至培力通譯部分，實務上本部是通譯服務人員的運用。

十七、國家發展委員會謝偉智專門委員

- (一)今天談論的議題，不僅是國際開放政府夥伴聯盟所重視的議題，也是國家施政的重點，因此在跨部會協調時，才會將這個議題列為承諾事項，透過內政部運用的平台機制做對話與交流。
- (二)國家行動方案是第一次的嘗試，期程設定為 4 年，期待政策應該要有長期的效益，求穩定性，因為這是長期努力目標，可以滾動修正。期望先初步聚焦一些主要的重點跟方向，4 月中先有草稿出來。

十八、財團法人海峽交流基金會劉慧玲副處長

- (一)新住民除今天與會幾位東南亞新住民之外，還有陸配，人數眾多，未邀請陸配姐妹參與，非常可惜。
- (二)陸配團體負責人反映新住民基金申請及核銷困難，甚至申請的金額很少，在整個新住民基金核准的比例也相對的低，請主管機關協助瞭解問題的根源，如基金辦理申辦說明時的授課重點內容、參加學員不懂或是哪幾個環節出現問題以致獲基金核准比例較低。

伍、臨時動議：無。

陸、主席結論：略。

柒、散會。(下午 12 時 5 分)